

# Vec C-178/03

## Komisia Európskych spoločenstiev proti Európskemu parlamentu a Rade Európskej únie

„Žaloba o neplatnosť — Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 304/2003 z 28. januára 2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií — Volba právneho základu — Články 133 ES a 175 ES“

Návrhy prednesené 26. mája 2005 — generálna advokátka J. Kokott . . . . .	I - 111
Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 10. januára 2006 . . . . .	I - 129

### Abstrakt rozsudku

*1. Akty inštitúcií — Volba právneho základu — Kritériá — Akt Spoločenstva sledujúci dvojaký účel alebo majúci dve zložky*

2. *Životné prostredie — Spoločná obchodná politika — Nariadenie o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií*  
(Článok 133 ES a článok 175 ods. 1 ES; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 304/2003)
3. *Žaloba o neplatnosť — Zrušujúci rozsudok — Účinky — Obmedzenie Súdnyim dvorom*  
(Článok 231 druhý odsek ES; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 304/2003)

1. Voľba právneho základu aktu Spoločenstva sa má založiť na vhodných objektívnych skutočnostiach, ktoré môžu byť predmetom súdneho preskúmania, medzi ktoré patria najmä cieľ a obsah aktu.

ak kumulácia právnych základov môže porušiť práva Parlamentu.

(pozri body 41 — 43, 57)

Ak preskúmanie aktu Spoločenstva preukáže, že tento akt sleduje dvojaký cieľ alebo že obsahuje dve zložky, a ak jeden z nich možno označiť ako hlavný alebo prevažujúci, zatiaľ čo druhý z nich je iba doplňujúci, musí sa akt založiť na jedinom právnom základe, a to na tom, ktorý vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka. Ak sa naproti tomu výnimočne preukáže, že akt sleduje viacero cieľov zároveň alebo že obsahuje viacero zložiek, ktoré sú neoddeliteľne prepojené tak, že jeden vo vzťahu k druhému nie je druhoradý alebo nepriamy, takýto akt sa musí založiť na rôznych príslušných právnych základoch. Uplatnenie dvojakého právneho základu je však vylúčené, ak sú postupy ustanovené pre jeden alebo druhý z týchto základov nezlučiteľné a/alebo

2. Nariadenie č. 304/2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií obsahuje tak z hľadiska cieľov sledovaných jeho autormi, ako aj z hľadiska svojho obsahu dve zložky, a to jednak zložku regulácie obchodu a jednak zložku ochrany zdravia ľudí a životného prostredia, ktoré sú nerozlučne spojené, takže nie je možné jednu z nich považovať za druhoradú alebo nepriamu vo vzťahu k druhej.

Po prvé, Rotterdamský dohovor o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení pre určité nebezpečné chemikálie a prípravky na

ochranu rastlín v medzinárodnom obchode, ktorého vykonávanie má za cieľ nariadenie č. 304/2003, totiž obsahuje práve dve zložky regulácie obchodu a ochrany zdravia ľudí a životného prostredia, ktoré sú tak veľmi úzko spojené, že rozhodnutie, ktorým sa uvedený dohovor schvaľuje v mene Spoločenstva, treba založiť na článku 133 ES a článku 175 ods. 1 ES. Skutočnosť, že na účely schválenia medzinárodnej zmluvy bolo za právny základ zvolené jedno alebo viacero ustanovení Zmluvy, však nepostačuje na preukázanie toho, že rovnaké ustanovenia sa majú tiež použiť ako právne základy pre prijatie aktov, ktorých účelom je vykonanie uvedeného dohovoru na úrovni Spoločenstva. V tomto prípade sa však zhoda právnych základov medzi rozhodnutím o schválení dohovoru v mene Spoločenstva a nariadením, ktoré tento dohovor vykonáva na úrovni Spoločenstva, nevyhnutne vyžaduje vzhľadom na zjavnú zhodnosť medzi ustanoveniami týchto dvoch aktov odrážajúcimi jednak cieľ regulovať obchod s nebezpečnými chemikáliami, ako aj cieľ zabezpečiť rozumné nakladanie s uvedenými chemikáliami a/alebo chrániť zdravie ľudí a životného prostredia proti škodlivým účinkom obchodu s týmito chemikáliami.

Po druhé, ustanovenia nariadenia č. 304/2003, ktoré zachádzajú nad rámec pôsobnosti Rotterdamského dohovoru,

dostatočne odôvodňujú odkaz na článok 133 ES popri odkaze na článok 175 ods. 1 ES.

Nariadenie č. 304/2003 teda treba založiť na dvoch príslušných právnych základoch, a to v tomto prípade na článku 133 ES a článku 175 ods. 1 ES.

V tejto súvislosti je na jednej strane vhodné pripomenúť, že odkaz na článok 133 ES a článok 175 ods. 1 ES nie je vylúčený z dôvodu nezlučiteľnosti postupov stanovených pre tieto dva právne základy, dodatočný odkaz na článok 133 ES nemôže mať v tomto prípade žiaden vplyv na pravidlá hlasovania Rady, pretože z rovnakého dôvodu ako článok 175 ods. 1 ES aj článok 133 ods. 4 ES stanovuje, že Rada pri výkone svojich právomocí, ktoré jej vyplývajú z tohto druhého uvedeného článku, rozhoduje kvalifikovanou väčšinou. Na druhej strane súbežné uplatnenie článku 133 ES a článku 175 ods. 1 ES navyše nemôže porušiť práva Parlamentu, pretože ak aj prvý z týchto dvoch článkov formálne nestanovuje účasť tejto inštitúcie, pokiaľ ide o prijatie aktu, o aký ide v tejto veci, druhý z nich naopak umožňuje Parlamentu prijať akt na základe spolurozhodovacieho postupu.

Z toho vyplýva, že toto nariadenie č. 304/2003 musí byť zrušené v rozsahu, v akom sa zakladá výlučne na článku 175 ods. 1 ES.

(pozri body 44 — 47, 50, 56 — 60)

3. Od nadobudnutia účinnosti nariadenia č. 304/2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií sa režim uplatniteľný na obchod s týmito chemikáliami riadi týmto nariadením a Komisia na základe

uvedeného nariadenia prijala viacero rozhodnutí o dovoze Spoločenstva týkajúcich sa niektorých chemikálií a látok. Vzhľadom na tieto skutočnosti a ciele vyhnúť sa najmä akejkolvek právnej neistote, pokiaľ ide o režim uplatniteľný na obchod s týmito chemikáliami následne po zrušení uvedeného nariadenia, Súdny dvor rozhodol v primeranej lehote zachovať jeho účinky až do prijatia nového nariadenia založeného na vhodných právnych základoch.

(pozri body 62, 64, 65)